

CAMPINGCOURANT

FRANCE – LES HAUTES-ALPES – EMBRUN – troisième année, n.2

OMLEIDING ROUTE NATIONAL 94 IN EMBRUN EEN FEIT

Ook in de Hautes Alpes neemt de auto- en vrachtwagendichtheid helaas toe. Voor de Embrunezen is dat al jaren een doorn in het oog. De kogel is door de kerk; de omleiding is een feit.

De 'Route National 94' loopt dwars door Embrun (een belangrijke verbinding met Italië), waarbij aan weerszijden van de weg verschillende scholen liggen. Vier keer per dag worden 3 zebrapaden door politieagenten bewaakt om de kinderen een veilige oversteek te garanderen van en naar school. In die perioden staat het hele verkeer vast en bevuilen de ronkende vrachtwagens de gezonde lucht van dit mooie stadje.

Kogel door de kerk.

Iedereen wilde graag een oplossing, maar dat bleek niet zo gemakkelijk, want bij elk alternatief zou de natuur het slachtoffer zijn. Na meer dan 15 jaar bakkelijen is dan eindelijk de kogel door de kerk. De rotonde voor de brug over de Durance krijgt een extra afslag, waarna de nieuwe weg de zuidkant van de Durance volgt om vlak voor de metalen

brug (Pont Neuf/ Bailybrug genaamd) over te steden en halverwege het dorp Chateauroux weer bij de oorspronkelijke weg uit te komen. Dat betekent dat het uitzicht vanaf de rots in Embrun en de stilte in het gebied er onder bewaard blijven.

Nieuw traject in 2004 in gebruik.

Een reactie van de campingeigenaren 'La vieille ferme': 'In veel opzichten is het fantastisch. Natuurlijk veiliger voor onze kinderen, minder verkeersoverlast in Embrun, minder risico bij de kruising naar het Plan d'eau, geen files meer in de zomer. Zo kan Embrun een hogere kwaliteit bieden aan haar gasten, dus iedereen profiteert er van.' De werkzaamheden zijn inmiddels begonnen en de verwachting is dat het nieuwe traject in 2004 in gebruik genomen zal worden.

TEAM ZOMER 2002: BEDANKT!!



Het was soms best hard werken, maar vele handen maken licht werk. Het team van 2002 was enthousiast en gezellig. v.l.n.r., van boven naar onder: Karin, Arnout, Edo, Annelies, Leonieke, Nienke, Eefje, Bert, Robrecht, Ilse en Helen. Een superteam!

Ben je ouder dan 18 en heb je ook zin om ons in de zomer te komen helpen? Mail of schrijf ons dan naar:

Camping 'La vieille ferme'

Bert en Ilse Mulder

La Clapière

05200 Embrun

Les

Hautes

Alpes

-

Frankrijk

Telefoon : 0033 492 43 04 08

Site: www.campingembrun.com

Mail: info@campingembrun.com

HETE ZOMERS VRAGEN OM VERKOELING

Hoewel de nachten aangenaam koel zijn, stijgt het kwik overdag naar temperaturen waarbij de meeste versproducten het loodje leggen : verkoeling is geen overbodige luxe. Op camping 'La vieille ferme' speelt men in op dit probleem.

KOELELEMENTEN SELF-SERVICE

Daar was op eens die verandering het afgelopen seizoen. Een nieuwe vrieskist voor de koelelementen. Niet afhankelijk van de openingstijden van de receptie en gratis je elementen koelen. Dat leek ideaal, echter, ieder voordeel heeft zijn nadeel. Jouw elementen even 'geleend' door iemand anders, of geplet door andermans vrieskippen, of iemand had de klep niet goed dichtgedaan... Aan Bert en Ilse gevraagd of zij hier nog wat aan kunnen doen. Jazeker, vanaf komend seizoen veranderen de

spelregels voor dit gebruik en sluiten we tussen 22.00 en 08.00 uur de deur. Daarnaast bieden wij een nieuwe service.....

HUUR KOELKASTJES

We kennen allemaal het dilemma: een koelkastje kopen voor bij de tent is redelijk prijzig en hij neemt veel bagageruimte in. Aan de andere kant zou de aanschaf het kampeercomfort wel vergroten. Op Camping La Vieille Ferme spelen we in op dit probleem door vanaf de zomer 2003 een nieuwe service te bieden: huurkoelkastjes. Voor 2,50 euro per dag kan je een

koelkastje huren. Ze werken op stroom, dus je hebt ook elektriciteit nodig à 3,00 euro per dag. Kan je meteen ook je mobiele telefoon opladen, je föhn aansluiten en de waterkoker in gebruik nemen. Een heerlijke gedachte: geen uitgelopen boter, geen bedorven melk of vleeswaren en de dagelijkse gang naar de supermarkt gereduceerd tot 1x per twee dagen. Het advies luidt: reserveer alvast bij boeking, want het vermoeden bestaat dat de vraag groter zal zijn dan het aanbod.

VERLICHTING BIJ HET AFWASSEN MET AFDAK

Sociale contacten leg je gemakkelijk bij een gezamenlijke activiteit. Op de camping is dat natuurlijk het afwassen: om dit nog gemakkelijker te maken kan je nu vanaf de zomer 2003 op 'La vieille ferme' overdekt en verlicht met de handen aangenaam in het warme zeepsop een praatje maken.

Stel je voor: het regent, je boek is uit en je weet niet meer wat je zult gaan doen. Of je wilt voor het slapen gaan nog even wat actiefs doen en je denkt: de afwas! Tot nu toe echter betekende dat bij ons op de camping dat je je zuidwester op moest zetten en je koplamp, want de afwasbakken waren noch overdekt, noch verlicht... Dat was afzien en gaf voor

sommigen misschien het echte kampeergevoel, maar afgelopen najaar kregen wij helaas toch onze eerste klachtenbrief. De familie beklagde zich over het feit dat er geen dakje boven de afwasbakken was. Het had tijdens hun verblijf dan wel niet geregend, maar stel dat.... Trots hebben wij teruggeschreven dat het op de planning staat voor het

voorjaar van 2003. Het is opnieuw een behoorlijke investering (13 meter lang en 2,50 meter diep, het vraagt nogal wat inspanning van de campingbaas en daarnaast het nodige materiaal), maar wij zijn blij dat wij het sociale contact tijdens het afwassen op de camping luister kunnen bijzetten.

DIKKE ZOEN...

Je moet er wat voor doen, maar dan is de beloning groot. Een dikke kus van Leonieke en Annelies voor Rien Mulder, campinggast zomer 2002, na zijn optreden in het gastentoneelstuk 'Raponsje'. Eén van de activiteiten die georganiseerd werd op het open podium op het terras bij het restaurant. De tweeling heeft tot onze grote vreugde besloten dat ze ook in de zomer 2003 ons animatieprogramma komen verzorgen. Deze twee dames hebben een zeer gevarieerd en succesvol programma neergezet in juli 2002. Annelies heeft inmiddels haar carrière als onderwijzeres, Leonieke gaat op wereldreis, maar ondanks deze plannen komen de dames terug! Dat wordt weer gezellig!



121 LEVENDE GRASMAAIERS

De voorwaarden om gras te laten groeien kennen we allemaal: zonlicht, water, mest en een temperatuur tussen de 15-25-C°. Het naseizoen van 2001 was erg droog, dus het gras had niet zo veel zin om de grond uit te spuiten. Het naseizoen van 2002 had echter een prima mix van de nodige elementen en alle kale plekken werden dan ook weer mooi groen.

En zo vraagt het onderhoud van dit gazonnetje nogal wat inspanning. Naast het maaien, bemesten is er natuurlijk het opruimen van de bladeren en het fruit.



Waarom moeilijk doen als het makkelijk kan? In oktober kwam de schaapsherder met zijn kudde vanuit de bergen naar beneden. Een sociaal praatje met de 'berger' en voor de kudde een aangename verandering van spijs: een heerlijk diner met als entree peertjes, hoofdgerecht mals gras en als toetje appels. Vervolgens nog even de darmen legen en de campingbaas is helemaal gelukkig. Na een paar dagen was het werk gedaan. De mest moet nog even verteren en alles is klaar voor een zomer met een mooie grasmatt.

Opening nieuw sanitair mei 2002

Na een zware lente van breken en weer opbouwen was het in mei 2002 zover dat wij de officiële opening hielden van het in gebruik nemen van het vernieuwde sanitair.



Spannende momenten.....

Dat was een feestelijke gebeurtenis uiteraard, dus de ballonnen waren van de partij. Het spel 'ballonnetje prikken' was een groot succes. Ballon met water betekende een verkoelende echte douche. Natuurlijk moest campingbaas Bert er aan geloven en werd met kop en kont, met kleren en al, als eerste onder de douche gezet. De rest van het seizoen was het voor iedereen genieten: ruim en schoon sanitair op camping 'La vieille ferme'!



Natte campingbaas...

KLEURWEDSTRIJD

Voor alle kinderen tot 12 jaar heeft Ilse een mooie kleurplaat getekend van Max Velthuis' kikker en zijn vriendjes op camping 'La vieille ferme', nèt iets leuker! Je vindt hem op de volgende pagina.

Maak er je mooiste kleurplaat van en stuur 'm in voor 1 juli 2003! Wij kiezen de mooiste uit en belonen die met:

1^e prijs:

Een gratis diner in het restaurant op de camping voor het hele gezin!

2^e prijs: Een ijsje naar keuze voor het hele gezin

3^e prijs: Een slagroomtaart.

troostprijs: Een ijsje helemaal voor jou alleen!

Camping 'La vieille ferme'
La Clapière
05200 Embrun
Frankrijk

ONKRUID TREKKEN IN DE ROTONDE

'Is er dan een rotonde op de camping?', zullen sommigen van u zich afvragen. Anderen weten maar al te goed dat er een rotonde is, want zij hebben er uren in doorgebracht om het onkruid er uit te trekken.

Op de knieën, in de regen onder een paraplu: met man en macht is het onkruid bestreden. Telkens was het resultaat verbluffend fantastisch, echter konden we er maar kort van genieten. In 'no time' stond het perkje weer weelderig vol met onkruid. In november 2002 viel letterlijk het doek voor het onkruid. Na een grondige ontwortel procedure is het hele perkje nu bedekt met anti-worteldoek. Het is een mooie gedachte dat deze maatregel de definitieve strijd met het onkruid heeft geleverd.

Camping 'La vieille femme'



nét iets leuker!



NAAM:
LEEFTIJD:
ADRES:

'RONDE VAN FRANKRIJK' ZOMER 2003 DOOR EMBRUN

Wie herinnert zich niet de heroïsche beelden tijdens de beklimming naar Les Orres op 14 juli 2002? Mannen en vrouwen badend in het zweet voorovergebogen op de fiets en boven zichzelf uitstijgend bedwingen ze de 860 meter hoogteverschil. In 2003 wordt deze 'Montée les Orres' een dag vervroegd voor het wereldberoemde fietsspektakel 'Tour de France'

Enthousiaste supporters duwen de dapperen vocaal de berg omhoog. In Les Orres aangekomen, is daar het felbegeerde t-shirt, dat vol trots de dagen daarna op de camping gedragen wordt. De voldoening is natuurlijk groot na deze prestatie, echter in de afdaling, moet de concentratie nog één keer worden opgebracht om de zwaartekracht en de jeugdige overmoed in de hand te houden om weer veilig terug te keren. Als ook dat doorstaan is, is er

's avonds op de camping tijdens de ceremonie protocolaire de echte medaille.



Bert Mulder in actie

De afgelopen editie telde 20 deelnemers vanaf de camping 'La vieille ferme'. Een aantal waar in Embrun nog steeds over gesproken wordt. Voor 2003 wordt dit fietsfeest uitgebreid. De 'Montée Les Orres', is een dag eerder: op 13 juli omdat op 14 juli de Tour de France door Embrun komt met als finishplaats Gap. Alle beklimmers van Les Orres in het wit langs de kant en die avond Boogerd in het geel. Dat mag je niet missen!



PINNEN

In onze vorige editie hebben we busievelijk vermeld dat er op de camping betaald kon gaan worden met de pinpas. De eigenaren hadden de redactie verzekerd dat dit plan doorgang zou vinden in de zomer 2002, maar kwamen tot een ander inzicht nadat zij bekend waren geworden met de tarieven die de bank daarvoor berekent. 'De aanschaf van de machine en de telefoonkosten zijn prima te overzien, maar de 1,5 % die je afdraagt aan de bank voor iedere transactie is toch verschrikkelijk veel', aldus campingeigenaar Bert Mulder. 'Dat zou je moeten doorberekenen aan de campinggast, terwijl die zelf kosteloos kan pinnen! Een gekke wereld. Aangezien er in Embrun vijf banken zijn met een pinautomaat en je zelfs bij de supermarkten geld uit te muur kunt halen hebben wij ons besluit teruggedraaid. Er komt dus geen pinautomaat op de receptie bij 'La vieille ferme'. Zo is iedereen voordeliger uit, aldus de campingbaas.

OPEN PODIUM KINDERKOOR

Een groot succes deze zomer was het 'Open podium'. Het vermoeden dat er veel talent rondloopt werd bevestigd door de spontane optredens. Veel zangtalent, maar ook cabaretseke voorstellingen passeerden de revue. Eén van de hoogtepunten was het kinderkoor o.l.v. campinggasten en muziekdocenten het echtpaar De Wolf. Uiteraard zal dit evenement worden geprolongeerd in zomer 2003. U kunt nu alvast beginnen met de repetities....

Aanbieding laagseizoen

Juli en augustus zijn natuurlijk dé vakantiemaanden en dan is het gezellig en druk op de camping. Echter, in de maanden mei, juni en september, wanneer de mensen komen die onafhankelijk van de schoolvakanties op pad kunnen, is de sfeer op de camping zeker zo gemoedelijk en amicaal. Gezamenlijk eten of een zondagochtend ontbijt met vaderdag, zijn de leuke initiatieven van de kampeerders zelf. In deze periode hebben wij veel tijd en energie om een praatje te maken of samen een bakje koffie te drinken. We koesteren dat, want dit persoonlijke contact is ontzettend leuk. Daarnaast hebben deze, vooral wat oudere gasten, altijd veel te vertellen.

Deze kampeerders willen we graag aanmoedigen om te blijven komen met een aanbieding voor deze periode: **per dag 5 euro (26 %!!) korting en iedere zevende dag van het verblijf gratis!**

CAMPER NIEUWE RAGE ALS VAKANTIEVERVOER

Vrijheid, comfort en mobiel. Dat zijn de sleutelwoorden voor het succes van de camper. Steeds meer zien we ze op de weg in vele soorten en maten. Inpakken en wegwezen. Op camping 'La vieille ferme' spelen ze in op deze nieuwe vraag op de vrijetijdsmark: de camperhuur.

Het betreft een Hymer, 5-persoonscamper, alkoofmodel, met 2,5 liter dieselmotor, bouwjaar 1992. Hij is voorzien van een volledig ingericht keukentje, boiler, badkamer, radio/cd speler, fietsendrager en met kampeertafel en stoelen. Het grote voordeel van een camper huren op de plaats van bestemming is wel, dat het veel kosten en tijd bespaart. Zo vlieg je vanaf 29 euro naar Marseille, waar de vakantie dan direct kan beginnen. Dus geen lange vervelende kilometers op de "péage" met tol- en brandstofkosten. Daarnaast duurt de vliegreis anderhalf uur en de camperreis anderhalve dag. Voor wie liever met de trein komt, die stopt ook in Embrun. Bij aflevering van de camper geven wij een routesuggestie waarbij onze camping uiteraard ook op de route ligt.



WINTERSPORT VANUIT EMBRUN IN SKISTATION 'LES ORRES'

Als er bergen zijn betekent dat in de regel dat je er ook kunt skiën. Dat is ook in de Hautes Alpes het geval. Voor de meeste vakantiegangers is het tot nu toe alleen een zomerbestemming, maar dat is een vergissing: 80 km geprepareerde piste wacht op u in het skigebied 'Les Orres'



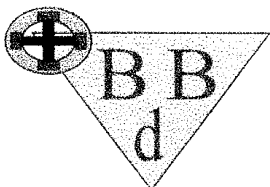
Tessa Mulder, 3 jaar

Slechts 20 minuten met de auto vanaf de camping 'La vieille ferme' en je staat aan de voet van de piste in Les Orres. Een gezellig familiestation met een ruime keus aan moeilijkheidsgraad in afdalingen. Twee skischolen verzorgen de lessen en uiteraard zijn er vele terrasjes en restaurants voor de consumptieve behoeften. Embrun als uitvalsbasis voor een skivakantie is een goede keuze. Binnen een half uur liggen tevens de skistations Risoul, Crevoux, Reallon en het grote Serre-Chevalier (200 km piste). Probeer eens wat anders en kom skiën in de Hautes Alpes! Wij hebben twee comfortabele appartementen volledig ingericht voor 4 personen voor je klaar staan vanaf 180 euro per week. Voor gedetailleerde informatie over de huurprijzen kijk op onze site of bel voor mogelijkheden: www.campingembrun.com

Vliegen naar Marseille voor 29 euro.

Wist je dat je met Basiqair (dochteronderneming van Transavia) vanaf 29 euro al van Amsterdam naar Marseille kunt vliegen? En wist je dat Marseille

slechts 200 km van Embrun ligt? En dat er een prima snelwegverbinding is? (huurauto of camper) En dat er een bus voor 17 euro vanuit Aix en Provence naar Embrun rijdt? (SCAL) En dat er een treinstation in Embrun is? Kijk snel op de website: www.basiqair.com



- FYSIOTHERAPIE
- SPORTREVALIDATIE
- MEDISCH FITNESS & REVALIDATIE
- ORTHOPEDISCHE GENEESKUNDE

J. BOUMA & R. J. DE BLOIS
Brinkstraat 5, 9531 JM BORGER.
Tel. (0599) 236389
bdb.fysio@wolmail.nl